

Rozsudok Súdneho dvora (piata komora) z 1. marca 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo — Španielsko) — Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac)/Administración del Estado a i.

(Vec C-484/10) ⁽¹⁾

(Voľný pohyb tovaru — Množstevné obmedzenia a opatrenia s rovnakým účinkom — Smernica 89/106/EHS — Stavebné výrobky — Neharmonizované normy — Certifikáty kvality — Požiadavky na certifikačné orgány)

(2012/C 118/07)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Supremo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Asociación para la Calidad de los Forjados (Ascafor), Asociación de Importadores y Distribuidores de Acero para la Construcción (Asidac)

Žalovaní: Administración del Estado, Calidad Siderúrgica SL, Colegio de Ingenieros Técnicos Industriales, Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR), Consejo General de Colegios Oficiales de Aparejadores y Arquitectos Técnicos, Asociación de Investigación de las Industrias de la Construcción (Aidico) Instituto Tecnológico de la Construcción, Asociación Nacional Española de Fabricantes de Hormigón Preparado (Anefhop), Ferrovial Agromán SA, Agrupación de Fabricantes de Cemento de España (Oficemen), Asociación de Aceros Corrugados Reglamentarios y su Tecnología y Calidad (Acerteq)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Tribunal Supremo — Výklad článkov 28 ES a 30 ES (teraz články 34 ZFEÚ a 36 ZFEÚ) — Stavebné výrobky — Výrobky, na ktoré sa nevzťahujú harmonizované normy uvádzané smernicou 89/106/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na stavebné výrobky (Ú. v. ES L 40, 1989, s. 12; Mim. vyd. 13/009, s. 296) — Uvádzanie na trh podliehajúce certifikátu vyššej kvality alebo certifikátu vystavenému v súlade s metódami spĺňajúcimi podrobné podmienky zodpovedajúce podmienkam vyžadovaným vnútroštátnymi orgánmi, alebo predchádzajúcemu schváleniu uvedených podmienok, hoci toto už bolo získané v členskom štáte pôvodu

Výrok rozsudku

Články 34 ZFEÚ a 36 ZFEÚ sa majú vykladať v tom zmysle, že požiadavky stanovené v článku 81 pokynov k stavebnému betónu (EHE-08) schválených kráľovským dekrétom č. 1247/08 z 18. júla

2008 v spojení s prílohou č. 19 týchto pokynov na účely úradného uznávania certifikátov vydaných v iných členských štátoch než v Španielskom kráľovstve, ktorými sa potvrdzuje stupeň kvality vystužujúcej ocele do betónu, predstavujú prekážku voľného pohybu tovaru. Taká prekážka môže byť odôvodnená cieľom ochrany zdravia a života ľudí, pokiaľ stanovené požiadavky nie sú rozsiahlejšie než minimálne štandardy, ktorých splnenie sa vyžaduje, aby mohla byť vystužujúca oceľ používaná v Španielsku. Vnútroštátnemu súdu v takom prípade a za predpokladu, že subjekt poverený vydávaním certifikátu kvality, ktorý musí byť v Španielsku úradne uznaný, je schváleným orgánom v zmysle smernice Rady 89/106/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na stavebné výrobky, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 93/68/EHS z 22. júla 1993, prináleží overiť, ktorá z týchto požiadaviek ide nad rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľa ochrany zdravia a života ľudí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 346, 18.12.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 1. marca 2012 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Spojené kráľovstvo] — Football Dataco Ltd a i./Yahoo UK Limited a i.

(Vec C-604/10) ⁽¹⁾

(Smernica 96/9/ES — Právna ochrana databáz — Autorské právo — Rozpisy futbalových zápasov majstrovstiev)

(2012/C 118/08)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Football Dataco Ltd, Football Association Premier League Ltd, Football League Limited, Scottish Premier League Ltd, Scottish Football League, PA Sport UK Ltd

Žalovaní: Yahoo UK Limited, Stan James (Abingdon) Limited, Stan James PLC, Enetpulse APS

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Court of Appeal (Spojené kráľovstvo) — Výklad článku 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/9/ES z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz (Ú. v. ES L 77, s. 20; Mim. vyd. 13/015, s. 459) — Pojem „databázy, ktoré predstavujú spôsobom výberu alebo usporiadaním ich obsahov autorov vlastný duševný výtvor“ — Elektronické katalógy futbalových zápasov plánovaných na nasledujúcu sezónu

Výrok rozsudku

1. Článok 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/9/ES z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz sa má vykladať v tom zmysle, že „databáza“ v zmysle článku 1 ods. 2 tejto smernice je chránená autorským právom upraveným touto smernicou za podmienky, že výber alebo usporiadanie údajov, ktoré obsahuje, predstavuje originálne vyjadrenie tvorivej slobody jej autora, čo musí posúdiť vnútroštátny súd.

V dôsledku toho:

- duševné úsilie a schopnosti venované tvorbe týchto údajov nie sú relevantné na určenie, či sa na túto databázu vzťahuje ochrana týmto právom,
 - na tento účel je bezvýznamné, či výber alebo usporiadanie týchto údajov obsahuje alebo neobsahuje podstatné zvýšenie významu týchto údajov, a
 - podstatné úsilie a schopnosti jej autora vyžadované na vytvorenie tejto databázy nemôžu ako také odôvodniť takúto ochranu, ak nevyjadrujú nijakú originalitu vo výbere alebo usporiadaní údajov, ktoré obsahuje.
2. Smernica 96/9 sa má vykladať v tom zmysle, že s výhradou prechodného ustanovenia uvedeného v jej článku 14 ods. 2 bráni vnútroštátnej právnej úprave, ktorá priznáva databázam, na ktoré sa vzťahuje definícia uvedená v jej článku 1 ods. 2, ochranu autorským právom za iných podmienok, ako sú uvedené v jej článku 3 ods. 1.

(¹) Ú. v. EÚ C 89, 19.3.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 28. februára 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'Etat — Belgicko) — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL/Région wallonne

(Vec C-41/11) (¹)

(Ochrana životného prostredia — Smernica 2001/42/ES — Články 2 a 3 — Posudzovanie vplyvov určitých plánov a programov na životné prostredie — Ochrana vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov — Plán alebo program — Neexistencia predchádzajúceho posúdenia vplyvov na životné prostredie — Zrušenie plánu alebo programu — Možnosť zachovať účinky plánu alebo programu — Podmienky)

(2012/C 118/09)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Conseil d'Etat

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL

Žalovaný: Région wallonne

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Conseil d'Etat (Belgicko) — Posudzovanie vplyvov určitých plánov a programov na životné prostredie — Ochrana vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov — Zrušenie vnútroštátneho predpisu, ktorý bol posúdený ako v rozpore so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie (Ú. v. ES L 197, s. 30; Mim. vyd. 15/006, s. 157) — Možnosť zachovať v platnosti počas určitej krátkej doby účinky tejto normy

Výrok rozsudku

Ak vnútroštátny súd na základe vnútroštátneho práva rozhoduje o žalobe smerujúcej k zrušeniu vnútroštátneho aktu, ktorý predstavuje „plán“ alebo „program“ v zmysle smernice 2001/42/ES Európskeho parlamentu a Rady z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie, a ak konštatuje, že takýto „plán“ alebo „program“ bol prijatý v rozpore s povinnosťou stanovenou v smernici vykonať predchádzajúce posudzovanie vplyvov na životné prostredie, tento súd je povinný prijať všetky všeobecné alebo osobitné opatrenia stanovené jeho vnútroštátnym právom vedúce k náprave nevykonania takéhoto posúdenia, vrátane prípadného pozastavenia alebo zrušenia napadnutého „plánu“ alebo „programu“. S ohľadom na osobitné okolnosti veci samej však vnútroštátny súd môže byť výnimočne oprávnený použiť ustanovenie jeho vnútroštátneho práva, ktoré mu umožňuje zachovať niektoré účinky zrušeného vnútroštátneho aktu, ak:

- tento vnútroštátny akt predstavuje riadne prebratie smernice Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov,
- prijatie a nadobudnutie platnosti a účinnosti nového vnútroštátneho aktu, ktorý obsahuje akčný program v zmysle článku 5 tejto smernice, neumožňuje predísť nepriaznivým účinkom na životné prostredie, ktoré vyplývajú zo zrušenia napadnutého aktu,
- by zrušenie napadnutého aktu viedlo k vzniku právneho vákuu, pokiaľ ide o prebratie smernice 91/676, ktoré by malo na životné prostredie ešte nepriaznivejší vplyv v tom zmysle, že takéto zrušenie by sa prejavilo v znížení ochrany vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov, teda že toto zrušenie by bolo v rozpore so základným cieľom tejto smernice, a
- výnimočné zachovanie účinkov takéhoto vnútroštátneho aktu sa prísne vzťahuje výlučne na nevyhnutný čas potrebný na prijatie opatrení umožňujúcich nápravu zistenej nezrovnalosti.

(¹) Ú. v. EÚ C 113, 9.4.2011.